



Con của Quý Vị Có Quyền Được Hưởng Nền Giáo Dục Công Lập Miễn Phí THÁNG 12 NĂM 2025

Tất cả trẻ em đều có quyền được tiếp cận bình đẳng với nền giáo dục công lập miễn phí, bất kể tình trạng di trú của bản thân các em hoặc của cha mẹ/người giám hộ.

Tất cả trẻ em tại California:

- Có quyền được hưởng nền giáo dục công lập miễn phí.
- Phải được ghi danh đi học nếu trong độ tuổi từ 6 đến 18, trừ khi có miễn trừ khác theo quy định.
- Có quyền được theo học tại các trường học an toàn, bảo đảm an ninh và yên bình.
- Có quyền được học tập trong môi trường trường công lập không có phân biệt đối xử, quấy rối, bắt nạt, bạo lực và đe dọa.
- Có cơ hội bình đẳng để tham gia bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào do nhà trường tổ chức mà không bị phân biệt đối xử.

Thông Tin Cần Thiết để Ghi Danh Nhập Học

Các trường học phải chấp nhận nhiều loại giấy tờ do cha mẹ hoặc người giám hộ của học sinh cung cấp để chứng minh độ tuổi hoặc nơi cư trú của trẻ, và nhà trường không bắt buộc phải lưu giữ bản sao của giấy tờ được dùng để chứng minh độ tuổi của trẻ.

Không cần cung cấp thông tin về quốc tịch/tình trạng di trú để ghi danh nhập học. Không cần cung cấp Số An Sinh Xã Hội để ghi danh nhập học.

Tính Bảo Mật của Thông Tin Cá Nhân

Luật liên bang và luật tiểu bang bảo vệ hồ sơ giáo dục của học sinh và thông tin cá nhân. Nhìn chung, các luật này yêu cầu nhà trường phải có sự đồng ý bằng văn bản của cha mẹ hoặc người giám hộ trước khi tiết lộ thông tin của học sinh, trừ khi việc tiết lộ thông tin phục vụ mục đích giáo dục, là thông tin đã được công khai, hoặc thực hiện theo lệnh của tòa án hoặc trật đòi hầu tòa.

Một số trường thu thập và công bố công khai thông tin cơ bản trong “thông tin danh mục” của học sinh. Trong trường hợp đó, học khu phải cung cấp cho cha mẹ/người giám hộ thông báo bằng văn bản về chính sách thông tin danh mục và cho phép lựa chọn từ chối việc tiết lộ thông tin của con em quý vị.

Kế Hoạch An Toàn cho Gia Đình nếu Quý Vị Bị Giám Giữ hoặc Bị Trục Xuất

Quý vị có thể cập nhật thông tin liên hệ khẩn cấp của con em mình, bao gồm cả người liên hệ phụ, để chỉ định một người lớn đáng tin cậy làm người giám hộ có thể chăm sóc con em quý vị nếu quý vị bị giam giữ hoặc bị trục xuất.

Quý vị có thể hoàn tất Bản Tuyên Thệ Ủy Quyền cho Người Chăm Sóc hoặc tham vấn luật sư về các lựa chọn như Đơn Yêu Cầu Chỉ Định Người Giám Hộ nhằm trao cho một người lớn đáng tin cậy quyền đưa ra các quyết định về giáo dục và y tế cho con em quý vị.

Quyền Nộp Đơn Khiếu Nại

Con em quý vị có quyền báo cáo tội ác do thù ghét hoặc nộp đơn khiếu nại lên học khu nếu các em bị phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt do quốc tịch, sắc tộc, hoặc tình trạng di trú thực tế hoặc bị cho là của các em.

Để biết thêm thông tin về các nguồn hỗ trợ trong việc ứng phó với hoạt động thực thi di trú tại các trường học ở California, hoặc để nộp đơn khiếu nại, vui lòng liên hệ:

Văn Phòng Công Lý Trẻ Em
Văn Phòng Tổng Chương Lý California
P.O. Box 944255
Sacramento, CA 94244-2550
Số điện thoại: (800) 952-5225
E-mail: BCJ@doj.ca.gov
<https://oag.ca.gov/bcj/complaint>



Danh Sách Kiểm Tra dành cho Học Sinh Nhập Cư Theo Học Trường Công Lập và Gia Đình

1. Quý vị không bắt buộc phải chia sẻ các thông tin sau với nhân viên nhà trường:

- Quý vị không phải chia sẻ thông tin, bao gồm hộ chiếu hoặc thị thực, liên quan đến tình trạng di trú của học sinh, cha mẹ, người giám hộ hoặc các thành viên khác trong gia đình.
- Quý vị không phải cung cấp số hoặc thẻ An Sinh Xã Hội (Social Security Number, SSN).
- Khi điền đơn “Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá”, chỉ cung cấp bốn số cuối của SSN của người lớn trong hộ gia đình ký đơn.
- Nếu gia đình đáp ứng yêu cầu đủ điều kiện về thu nhập và không có người lớn nào trong hộ gia đình có SSN, con em quý vị vẫn đủ điều kiện. Đánh dấu vào ô “Không Có SSN” trên các biểu mẫu khi áp dụng, để bảo đảm hồ sơ được hoàn tất đầy đủ.
- Nếu bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình tham gia CalFresh, CalWORKs (California Work Opportunity and Responsibility for Kids, Chương Trình Cơ Hội Việc Làm và Trách Nhiệm đối với Trẻ Em của California), hoặc FDPIR (Food Distribution Program on Indian Reservations, Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm tại Các Khu Dân Cư Người Mỹ Bản Địa), thì không người lớn nào trong hộ gia đình cần cung cấp bốn số cuối của SSN để học sinh đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá tại trường.
- Khi cung cấp thông tin để chứng minh nơi cư trú hoặc độ tuổi của học sinh, quý vị không bắt buộc phải sử dụng các giấy tờ có thể tiết lộ thông tin liên quan đến tình trạng di trú.

2. Thực hiện các bước để bảo vệ thông tin của học sinh:

- Yêu cầu nhà trường cung cấp chính sách quyền riêng tư bằng văn bản liên quan đến thông tin của học sinh.
- Xem xét chính sách của nhà trường về “thông tin danh mục”—cho phép công bố công khai thông tin cơ bản của học sinh—và cân nhắc việc từ chối cho phép công bố các thông tin đó.

3. Thực hiện các bước để chuẩn bị cho các tình huống khi một hoặc nhiều cha mẹ hoặc người giám hộ bị giam giữ hoặc bị trục xuất:

- Xây dựng và lưu giữ tại nơi an toàn một “Kế Hoạch An Toàn cho Gia Đình” (ví dụ: [Kế Hoạch Chuẩn Bị cho Gia Đình Từng Bước Một/Plan de Preparación Familiar: \(Guía Completa\) | Trung Tâm Nguồn Lực Pháp Lý cho Người Nhập Cư | ILRC](#)) bao gồm các thông tin sau:
- Tên của một người lớn đáng tin cậy để chăm sóc con em quý vị nếu không có cha mẹ hoặc người giám hộ nào có thể chăm sóc.
- Số điện thoại khẩn cấp và hướng dẫn về nơi lưu giữ các giấy tờ quan trọng (giấy khai sinh, hộ chiếu, thẻ An Sinh Xã Hội, thông tin liên hệ của bác sĩ, v.v.).
- Bảo đảm rằng nhà trường của con em quý vị luôn có thông tin liên hệ khẩn cấp cập nhật, bao gồm các liên hệ thay thế trong trường hợp không có cha mẹ hoặc người giám hộ.
- Trao đổi với các thành viên trong gia đình về việc có nên hoàn tất “bản tuyên thệ ủy quyền cho người chăm sóc” để ủy quyền cho một người thân ghi danh cho học sinh vị thành niên và đồng ý với việc chăm sóc y tế liên quan đến nhà trường thay mặt cho trẻ vị thành niên hay không. Lưu ý rằng theo luật mới có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2026, người thân được định nghĩa là người lớn có mối quan hệ với trẻ em về huyết thống, nhận con nuôi, hoặc quan hệ thông gia trong phạm vi đến bậc thân thích thứ năm, bao gồm tất cả cha mẹ kế, anh/chị/em kế, và tất cả các họ hàng có tiền tố “ông/bà,” “cụ,” hoặc “kỳ,” cũng như vợ hoặc chồng của bất kỳ người nào nêu trên.

Nguồn Tài Nguyên

Các nguồn tài nguyên sau đây dành cho các gia đình nhập cư đang ứng phó với việc bị giam giữ hoặc bị trục xuất:

- Công cụ tra cứu người bị giam của Cơ Quan Thực Thi Di Trú và Hải Quan (Immigration and Customs Enforcement, ICE): <https://locator.ice.gov/odls/homePage.do>. **Xin Lưu Ý:** Trang web này chỉ nhằm để tìm kiếm những cá nhân đã bị giam giữ, và không dùng cho các truy vấn chung về tình trạng di trú.
- Luật sư di trú hành nghề tư nhân, đại diện được công nhận (những người hỗ trợ người nhập cư trong các thủ tục di trú), hoặc các tổ chức trợ giúp pháp lý:
 - o Công Cụ Tra Cứu Luật Sư của Đoàn Luật Sư California: <http://www.calbar.ca.gov/Attorneys>
 - o Các tổ chức tại California được Hội Đồng Kháng Cáo Di Trú (Board of Immigration Appeals, BIA) công nhận để đại diện cho người nhập cư trước Bộ An Ninh Nội Địa (Department of Homeland Security, DHS) và Văn Phòng Điều Hành Xét Duyệt Di Trú (Executive Office of Immigration Review, EOIR): [Danh Sách Tổ Chức Được Công Nhận và Đại Diện Được Chứng Nhận theo Tiểu Bang và Thành Phố](#).
 - o Các Trung Tâm Tự Trợ Giúp của Tòa Án California: [Tìm Trung Tâm Tự Trợ Giúp của Quý Vi | Tòa Án California | Hướng Dẫn Tự Trợ Giúp](#).
 - o Các văn phòng trợ giúp pháp lý và dịch vụ giới thiệu luật sư: <http://www.courts.ca.gov/getting-legal-help>.
 - o Lãnh sự quán hoặc đại sứ quán của quốc gia xuất xứ của cha mẹ hoặc người giám hộ.